PRODUITS BERGER SAS
Route d'Elbeuf - BP21
27520 Grand Bourgtheroulde
France
Tel : +33(0)2 32 96 22 00
info@emosia.fr

LAMPE BERGER USA INC
15 W 38th street, suite #1105
New York, NY 10018
www.maisonberger.us

MAISON BERGER CANADA INC.
300-3030 Boulevard du Curé-Labelle
Laval, Québec H7P 0H9, Canada
Tel: 1-450-687-7771
www.maisonberger.ca

UK - EMOSIA
30 Stamford Street
London, SE1 9LQ United Kingdom
contact@maisonberger.co.uk
Tel: +44170220 0639

CH - IMBIEX SA
1462 Yvonand - Suisse
Tél. : +41(0)24 430 02 11

900709

MAISON
BERGER
PARIS
DEPUIS 1898 SINCE

Lampe Berger
Manuel d'utilisation
User Manual

L'EXCELLENCE DES SAVOIR-FAIRE FRANÇAIS • ENTREPRISE DU PATRIMOINE VIVANT •
EPV

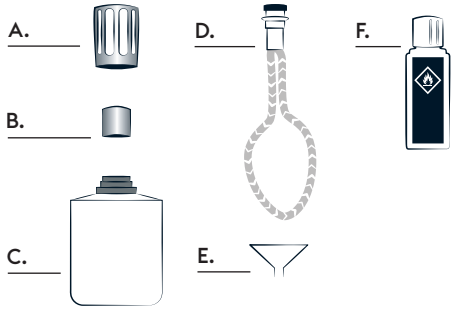
ISO 9001
BUREAU VERITAS Certification
BUREAU VERITAS 1828

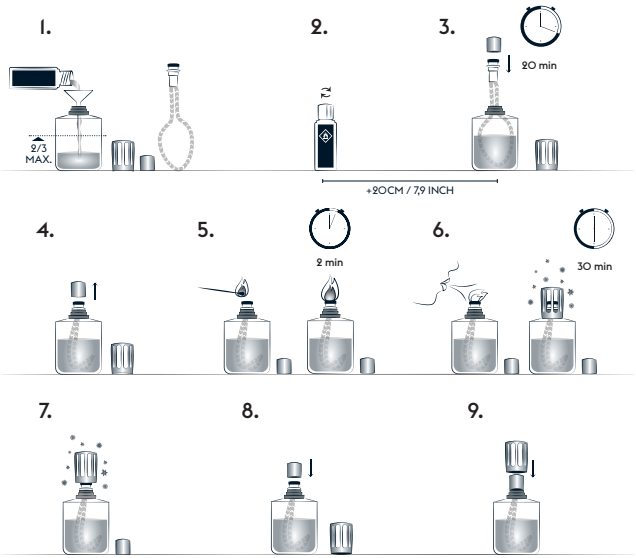


INFORMATION PRODUIT
PRODUCT INFORMATION
ETICHETTATURA AMBIENTALE
ETIQUETADO AMBIENTAL



www.maisonberger.com





FRANÇAIS

COMMENT UTILISER VOTRE LAMPE BERGER ?
la lampe à catalyse Lampe Berger sert à désodoriser l'atmosphère et à parfumer la maison.
Elle fonctionne en diffusant le parfum, sans flamme.

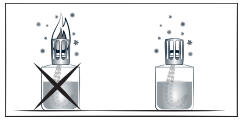
A. Monture protectrice lampe Berger
B. Éteignoir lampe Berger
C. Corps de lampe Berger
D. Brûleur Maison Berger Paris
E. Entonnoir
F. Recharge lampe Berger Maison Berger Paris

POUR REMPLIR

1. Si elle est vide, remplissez la Lampe Berger aux 2/3 uniquement avec «Recharge/Refill Lampe Berger» Maison Berger Paris.
Essuyez votre lampe en cas de renversement ou de débordement.
2. Refermez soigneusement la recharge lampe Berger (pour ouvrir ou fermer, appuyer puis dévisser ou visser), la conserver à distance de la lampe.
3. Remettez le brûleur, vérifier qu'il est bien positionné et remettez l'éteignoir. Attendez 20 minutes.

POUR METTRE EN MARCHE

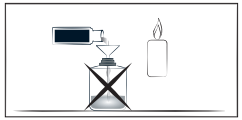
4. Retirez l'éteignoir.
5. Allumez avec une allumette ou un briquet.
Attendez 2 min.
6. Soufflez la flamme et remettez la monture protectrice. Lampe Berger en marche, max. 1 min/m³ (ex. max. 30 min pour +/- 10 m²).



Ne laissez la flamme qu'au moment de la mise en marche, ne pas mettre la monture sur la flamme, la Lampe Berger fonctionne sans flamme.



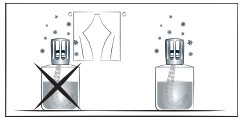
Refermez bien le flacon «Lampe Berger Recharge/ Refill», le conserver à distance de la lampe et rangez le hors de portée des enfants. Ne jamais ingérer le produit. En cas d'ingestion, contactez immédiatement un médecin et montrez lui l'emballage ou l'étiquette de la recharge lampe berger.
À utiliser exclusivement avec la Lampe Berger et le brûleur Maison Berger, afin de garantir la sécurité d'utilisation.



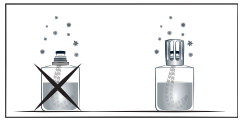
Ne remplissez pas votre Lampe Berger près d'une flamme. «Lampe Berger Recharge/ Refill» est un produit inflammable.

POUR ARRÊTER

7. Retirez la monture protectrice en la prenant par sa base car elle est chaude.
8. Replacez l'éteignoir sur le brûleur.
9. Replacez la monture protectrice.
Lampe Berger arrêtée.



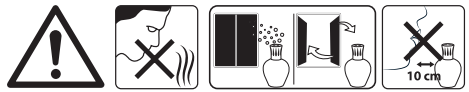
Ne laissez pas la lampe Berger fonctionner à coté des rideaux ou de matières inflammables, le brûleur est chaud.



Ne laissez pas la lampe Berger en marche sans la monture protectrice. Quand la lampe est en marche, le brûleur est très chaud et on ne le voit pas. La monture protège des brûlures. Pour arrêter la lampe, prenez la monture à sa base.

Ne jamais utiliser une Lampe Berger à l'intérieur d'un véhicule. N'utilisez que des Recharges Lampe Berger. Assurez-vous que vous êtes bien en possession d'un produit Maison Berger Paris original. Ne pas laisser le brûleur dans la lampe si vous ne l'utilisez pas pendant plusieurs mois. Changez le brûleur tous les ans ou après 200 allumages. Ne pas laisser votre Lampe Berger fonctionner à vide sans «Lampe Berger Recharge/ Refill». Le respect de ces instructions garantit un fonctionnement optimal de votre Lampe Berger et de son brûleur breveté.

MAISON BERGER PARIS 1898



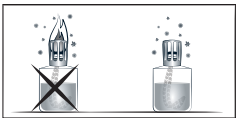
ENGLISH

HOW TO USE YOUR LAMP BERGER ?
The catalytic lamp Lampe Berger deodorises the atmosphere and fragrances the house.
It operates by diffusing the fragrance without a flame.

A. Protective top lampe Berger
B. Stopper lampe Berger
C. Body lampe Berger
D. Burner Maison Berger Paris
E. Funnel
F. Refill lampe Berger Maison Berger Paris

TO FILL
1. If empty, fill the lamp Berger only 2/3 with lamp Recharge/Refill lampe Berger Maison Berger Paris. In case of spillage or overflow of the fragrance, please dry your lamp.
2. Close the bottle carefully, keep it away from the lamp.
3. Replace the burner and the stopper. Wait for 20 mins.

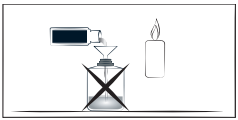
TO START
4. Remove the stopper.
5. Light using a match or a lighter. Wait for 2 mins.
6. Blow out the flame and put back the protective top. Lamp Berger in operation. Max. 1 min/ 5sq ft (ie max 30mins per +/- 10m²).



Only leave the flame burning when the lamp is being started. The lamp Berger operates without a flame.

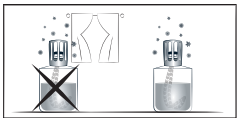


Close the lamp Berger Recharge/Refill bottle properly, keep away from the lamp Berger and store it out of reach of children. Do not swallow. If swallowed, seek medical advice immediately and show the packaging or label. To use exclusively with the lamp Berger and the burner Maison Berger Paris to guarantee safe use.

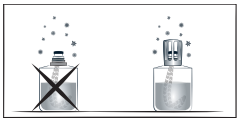


Do not fill your lamp Berger near a flame.
Lamp Recharge/Refill is flammable.

TO STOP
7. Remove the protective top.
8. Replace the stopper on the burner.
9. Replace the protective top. Lampe Berger is not working.



Do not leave the lampe Berger working beside curtains or flammable materials.
The burner is hot.



Never leave the lamp Berger working without the protective top. When the lamp is working, the burner is very hot and this is not visible. The top is a protection against burns. To stop the lamp Berger, hold the protective top from the base.

Never use a lamp Berger inside a vehicule.
Only use lamp Berger Recharge/Refill. Check that you are using genuine Maison Berger Paris products and not copies.
Change the burner once a year or every 200 lightings. Do not allow your lamp Berger to operate when empty without lamp Recharge/ Refill. Adherence to these instructions guarantees optimum operation of your lamp Berger and its patented burner.

ITALIANO

COME UTILIZZARE LA LAMPE BERGER ?

La Lampe Berger serve ad eliminare gli odori sgradevoli ed a profumare la casa. Funziona diffondendo il profumo, senza fiamma.

A. Coprifiamma protettore lampe Berger
B. Tappo lampe Berger
C. Corpo de lampe Berger
D. Bruciatore Maison Berger Paris
E. Imbuto
F. Ricarica lampe Berger Maison Berger Paris

PER RIEMPIRE LA LAMPADA

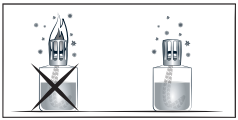
1. Se è vuota, riempire la Lampe Berger agli 2/3 soltanto con il Lampe Berger Recharge/Refill. la vostra lampada in caso di rovesciamento della lampada oppure se il liquido ha traboccato.
2. Richiudere bene il flacone.
3. Riposizionare il bruciatore e il tappo. Aspettare 2O minuti.

PER FAR FUNZIONARE LA LAMPADA

4. Togliere il tappo.
5. Accendere con un fiammifero o un accendino. Aspettare 2 minuti
6. Soffiare sulla fiamma e rimettere il coprifiamma protettore. Funzionamento della Lampe Berger. Massimo 1 minuto per m^3 (es. massimo 3O minuti per +/- 1Om^3).

PER SPEGNERE LA LAMPADA

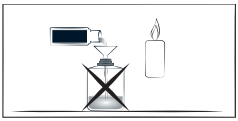
7. Togliere il coprifiamma protettore alla sua base quando è caldo.
8. Riposizionare il tappo sul bruciatore.
9. Riposizionare il coprifiamma protettore. La Lampe Berger è spenta



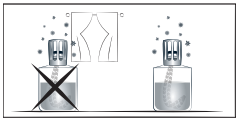
Lasciare la fiamma soltanto al momento dell'accensione: la Lampe Berger funziona senza fiamma.



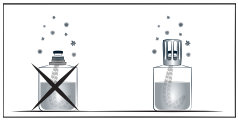
Richiudere bene il flacone di Lampe Berger Recharge/Refill e riporlo fuori della portata dei bambini. Non ingoiare mai il prodotto. In caso d'ingestione, chiamare subito un medico e mostrargli l'imballaggio o l'etichetta de la ricarica lampe Berger. Da utilizzare esclusivamente con la Lampe Berger e il bruciatore Maison Berger, per garantire un utilizzo sicuro.



Non riempire mai la Lampe Berger vicino alle fiamme. Il Lampe Recharge/Refill è un prodotto infiammabile.



Non far funzionare la Lampe Berger vicino alle tende o ai materiali infiammabili: il bruciatore è caldo.



Non far funzionare la Lampe Berger senza il coprifiamma protettore. Quando la lampada sta funzionando, il bruciatore è molto caldo e non si vede. Il coprifiamma protegge dalle ustioni. Per spegnere la Lampe Berger, prendere il coprifiamma dalla base.

Non utilizzare mai una Lampe Berger all'interno di un veicolo. Utilizzare soltanto i Lampe Recharge/Refill. Accertatevi di avere acquistato un prodotto MAISON BERGER originale. Non lasciare il bruciatore nella lampada se non la si usa per diversi mesi. Sostituire il bruciatore ogni anno o dopo 2OO accensioni. Non far funzionare la Lampe Berger vuota, senza il Lampe Berger Recharge/Refill. Il rispetto di queste istruzioni garantisce il funzionamento ottimale della Lampe Berger e del suo bruciatore brevettato.

ESPAÑOL

¿CÓMO UTILIZAR LA LAMPE BERGER ?

La lámpara catalítica Lampe Berger sirve para desodorizar el ambiente y perfumar el hogar. Funciona difundiendo el perfume, sin llama.

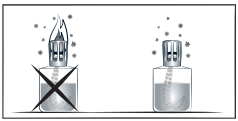
A. Armazón protector lampe Berger
B. Apagavelas lampe Berger
C. Cuerpo de lampe Berger
D. Quemador Maison Berger Paris
E. Embudo
F. Recarga lampe Berger Maison Berger Paris

PARA RELLENARLA

1. Si está vacía, llene la Lampe Berger en 2/3 únicamente con el «Recharge/Refill Lampe Berger» Maison Berger Paris.
Secar vuestra lámpara en caso que se derrame el perfume por caída o desbordamiento.
2. Vuelva a cerrar cuidadosamente el Parfum de Maison (para abrir o cerrar, presione y luego desenrosque o atornille), manteniéndolo alejado de la lámpara.
3. Coloque de nuevo el quemador y el apagavelas. Espere 20 minutos.

PARA PONERLA EN MARCHA

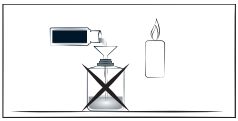
4. Retire el apagavelas.
5. Encienda con una cerilla o un mechero el quemador. Espere 2 minutos con la llama encendida.
6. Sople la llama y vuelva a poner el armazón protector. El quemador se mantiene caliente sin llama. La Lampe Berger está en funcionamiento. Máximo 1 min. por cada m^3 (máx. 30 min. para ±10 m^3).



La llama sólo debe estar encendida durante la puesta en marcha de la lámpara, ya que la Lampe Berger funciona sin llama.



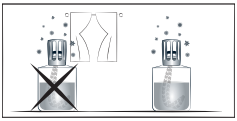
Cierre bien el frasco de «Lampe Berger Recharge/ Refill» y guárdelo lejos del alcance de los niños. No ingiera el producto. En caso de ingestión accidental, acuda inmediatamente a un médico y muéstrele el envase o la etiqueta de la recarga de lampe berger. Para uso exclusivo con el quemador Lampe Berger y el quemador Maison Berger, para garantizar un uso seguro.



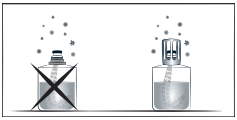
No rellene la Lampe Berger cerca de una llama. El Lampe Recharge/Refill es un producto inflamable.

PARA APAGARLA

7. Retire el armazón protector cogiendolo por la parte inferior porque hace calor.
8. Coloque el apagavelas en el quemador.
9. Vuelva a colocar el armazón protector. La Lampe Berger ya está apagada.



No deje la lampe Berger en funcionamiento cerca de cortinas o materiales inflamables, porque el quemador está caliente.



No deje la lampe Berger en marcha sin el armazón protector. Cuando la lámpara está en marcha, el quemador está muy caliente y no se ve. El armazón protege de las quemaduras. Para apagar la Lampe Berger, coja el armazón por su base.

No utilice nunca una Lampe Berger en el interior de un vehículo. Utilice solamente Lampe Recharge/Refill. Compruebe que su producto MAISON BERGER es original. No deje el quemador en la lámpara si no va a utilizarla durante varios meses. Sustituya el quemador una vez al año o después de 200 encendidos. No deje funcionar su Lampe Berger en vacío, sin un «Lampe Berger Recharge/Refill». La observación de estas instrucciones garantiza el óptimo funcionamiento de la Lampe Berger y de su quemador patentado.

DEUTSCH

WIE WIRD DIE LAMPE BERGER VERWENDET ?

Die Lampe Berger dient zur Neutralisierung von unerwünschten Gerüchen und zum Beduften Ihres Zuhauses. Sie funktioniert ganz ohne Flamme, und sie diffundiert das Parfum de Maison in dem Raum, in dem sie aufgestellt wird.

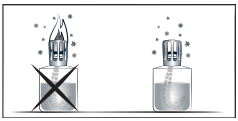
A. Schutzkrone lampe Berger
B. Löschkappe lampe Berger
C. Körper von lampe Berger
D. Brenner Maison Berger Paris
E. Trichter
F. Aufladen lampe Berger Maison Berger Paris

DAS BEFÜLLEN DER LAMPE

1. Wenn die Lampe Berger leer ist, befüllen Sie sie bitte ausschließlich zu 2/3 aus mit einem «Lampe Berger Recharge/Refill». Wischen Sie Ihre Lampe Berger ab, wenn Parfum de Maison auf das Äußere des Flakons gelangt ist.
2. Bitte verschließen Sie den Flakon danach wieder sorgfältig.
3. Führen Sie den Docht in die Lampe ein; platzieren Sie den Brenner auf dem Lampenring und setzen Sie die Löschkappe wieder auf. Warten Sie danach bitte 20 Minuten, bevor Sie die Lampe anzünden.

DAS ANZÜNDEN DER LAMPE

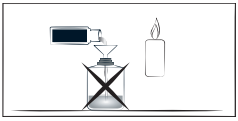
4. Entfernen Sie die Löschkappe.
5. Zünden Sie den Brenner mit einem Streichholz oder einem Feuerzeug an. Lassen Sie die Flamme ca. 2 Minuten lang brennen.
6. Blasen Sie die Flamme aus und setzen Sie die Schutzkrone auf. Jetzt ist Ihre Lampe Berger in Betrieb. Max. 1 Min. / m^3, (z. B. max. 30 Min. für +/- 10 m^3).



Die offene Flamme ist nur zum Anzünden der Lampe erforderlich, danach funktioniert die Lampe Berger ohne offenes Feuer weiter.



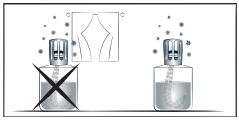
Verschließen Sie den Flakon mit hrem «Lampe Berger Recharge/Refill» nach dem Benutzen wieder sorgfältig, und bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das Produkt darf keinesfalls verzehrt oder verschluckt werden. Bei Verzehr oder Verschlucken des Produktes müssen Suchen Sie einen Arzt auf und zeigen Sie ihm die Produktverpackung oder das Produktetikett der lampe berger Nachfüllpackung. ausschließlich mit der Lampe Berger und dem Brenner Maison Berger zu verwenden, um die Sicherheit bei der Benutzung zu gewährleisten.



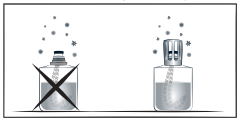
Bitte befüllen Sie Ihre Lampe Berger keinesfalls in unmittelbarer Nähe von offenen Flammen. Das Lampe Recharge/Refill ist ein leicht entzündliches Produkt.

DAS LÖSCHEN DER LAMPE

7. Entfernen Sie die Schutzfassung, indem Sie sie an der Basis anfassen, da sie heiß ist.
8. Setzen Sie die Löschkappe auf den Brenner.
9. Setzen Sie die Schutzkrone wieder auf. Ihre Lampe Berger ist nicht mehr in Betrieb.



Die lampe Berger darf nicht in unmittelbarer Nähe von Vorhängen oder entzündlichen Materialien/ Gegenständen verwendet werden, da der Brenner beim Betrieb der Lampe sehr heiß wird.



Die lampe Berger darf keinesfalls ohne die Schutzkrone betrieben werden. Wenn die Lampe angezündet worden ist, wird der Brenner sehr heiß, ohne dass man dies sehen kann. Die Krone der Lampe schützt Sie vor Verbrennungen. Zum Löschen der Lampe Berger sollte die Schutzkrone im unteren Bereich angefasst werden.

Die Produkte von Lampe Berger dürfen keinesfalls in einem Fahrzeug verwendet werden. Bitte verwenden Sie ausschließlich Lampe Recharge/Refill. Bitte prüfen Sie, dass Sie über ein Originalprodukt von MAISON BERGER verfügen. Lassen Sie den Brenner nicht in der Lampe, wenn Sie sie mehrere Monate lang nicht benutzen.
Tauschen Sie die Brenner-Docht-Einheit einmal pro Jahr oder nach 200 Anzündvorgängen aus. Die Lampe Berger darf nicht leer bzw. ohne ein Lampe Recharge/Refill betrieben werden. Die ordnungsgemäße Funktion Ihrer Lampe Berger und des patentierten Brenners ist nur gewährleistet, wenn Sie diese Empfehlungen und Anweisungen beachten.

NEDERLANDS

HOE GEBRUIKT U LAMPE BERGER ?

De katalytische lamp Lampe Berger dient om onaangename luchtjes te verwijderen en het huis te parfumeren. Ze verspreidt het parfum, zonder vlam, door het gloeien van de keramische brander.

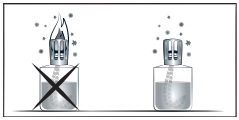
A. Sierdop lampe Berger
B. Afsluitdop lampe Berger
C. Lichaam van lampe Berger
D. De keramische brander Maison Berger Paris
E. Trechter
F. Navulling lampe Berger Maison Berger Paris

VULLEN

1. Vul de Lampe Berger voor 2/3 uitsluitend met «Lampe Berger Recharge/Refill», maximum halfvol. Mocht u huispar fum morsen, maak dan uw Lampe Berger schoon en droog
2. Sluit de fles Parfum de Maison zorgvuldig af.
3. Plaats de brander in de Lampe Berger en druk deze aan tot de klemmend vastzit en plaats dan de afsluitdop erop. Wacht ongeveer 20 minuten, zodat de brander de Parfum kan opnemen.

AANZETEN

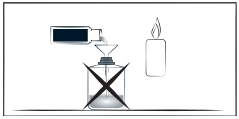
4. Verwijder de afsluitdop.
5. Steek de brander aan met een aansteker. Blijf bij de vlam en wanneer de brander egaal grijs ziet (na ongeveer 2 minuten) en er geen donkere plekken meer zichtbaar zijn, blaas dan de vlam uit.
6. Plaats de sierdop op de Lampe Berger. De lampe Berger werkt nu. Advies gebruik : in de praktijk is een half uur gebruik voldoende. Maximum gebruik is 1 min / m^3 (30 min. per 10 m^3.)



De vlam dient enkel om de Lampe Berger te verhitten/ in werking te stellen: de Lampe Berger begint pas te werken wanneer de vlam is gedoofd.



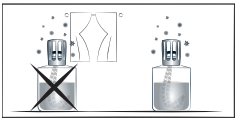
Sluit de fles «Lampe Berger Recharge/Refill» goed en bewaar deze buiten bereik van kinderen. Slik het product nooit in. In geval van inname via de mond, neemt u onmiddellijk contact op met een arts en toont u hem de verpakking of het etiket van de navulling lampe berger. Uitsluitend te gebruiken met de Lampe Berger en de Maison Berger brander, voor een veilig gebruik.



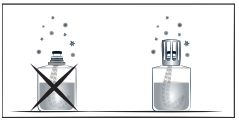
Vul uw Lampe Berger niet in de buurt van een vlam. Het «Lampe Berger Recharge/Refill» is een ontvlambaar product.

UITZETTEN

7. Verwijder de sierdop door de basis vast te pakken, want deze is heet.
8. Plaats de afsluitdop op de Lampe Berger.
9. Plaats ook de sierdop terug.
   Uw Lampe Berger is nu uit en staat klaar voor het volgend gebruik.



Gebruik de Lampe Berger niet in de buurt van gordijnen of brandbare materialen, de brander is warm.



Laat de Lampe Berger nooit branden zonder sierdop. Als de Lampe Berger aanstaat (gloeit), is de brander zeer warm, dit is niet zichtbaar. De sierdop beschermt tegen brandwonden. Om de Lampe Berger uit te zetten, pak de sierdop onderaan vast.

Gebruik een Lampe Berger nooit in een voertuig.
Gebruik uitsluitend Lampe Recharge/Refill. Ga na of u wel degelijk in het bezit bent van een origineel product van MAISON BERGER. Laat de keramische brander niet in de lamp zitten als je hem een aantal maanden niet gaat gebruiken.
Vervang de brander jaarlijks of na 200 keer gebruik. Laat uw Lampe Berger niet droog branden zonder «Lampe Berger Recharge/Refill». De naleving van deze instructies garandeert een optimale werking van uw Lampe Berger en de gepatenteerde brander.

PORTUGUÊS

COMO UTILIZAR A SUA LAMPE BERGER ?

A Lampe Berger desodoriza e perfuma o lar.
Difunde o perfume sem chama.

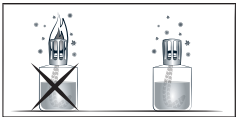
A. Tampa perfurada lampe Berger
B. Tampa apagadora lampe Berger
C. Corpo da lamparina Berger
D. Catalisador Maison Berger Paris
E. Funil
F. Recarga lamparina Berger Maison Berger Paris

ENCHER

1. Se a Lampe Berger estiver vazia, encher a lâmpada Berger até 2/3 apenas com «Recharge/Refill Lampe Berger» Maison Berger Paris.
Limpar quaisquer derrames ou transbordamentos.
2. Fechar cuidadosamente a recarga da lâmpada de Berger (para abrir ou fechar, premir e depois desapertar ou aparafusar), mantendo-a afastada da lâmpada.
3. Colocar o catalisador e a tampa apagadora. Aguardar 2O minutos.

ACENDER

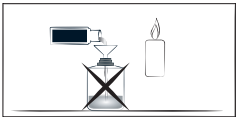
4. Retirar a tampa apagadora.
5. Acender utilizando um fósforo ou um isqueiro. Aguardar 2 minutos
6. Soprar a chama ao fim de 2minutos e colocar a tampa perfurada. A Lampe Berger em funcionamento. Máx. 1 min/m³ (ex.: máx. 3O min para +/- 1O m²)



Só deve deixar a lamparina com chama no inicio do seu funcionamento. Não esquecer que a a Lampe Berger funciona sem chama.



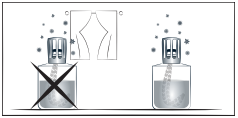
Feche bem o frasco do «Lampe Berger Recharge/Refill» e coloque-o num local fora do alcance das crianças. Este produto não deve ser ingerido. Em caso de ingestão, consulte imediatamente um médico e mostre a embalagem u o rótulo da recarga do Lampe Berger.
Para ser utilizado exclusivamente com Lampe Berger e o queimador Maison Berger para garantir uma utilização segura.



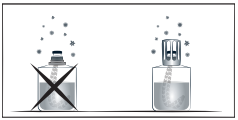
Não encha a sua Lampe Berger perto de uma chama. O «Lampe Berger Recharge/Refill» é um produto inflamável.

APAGAR

7. Retirar a tampa perfurada agarrando a base, uma vez que está quente.
8. Colocar a tampa apagadora na lamparina.
9. Colocar a tampa perfurada.
A Lampe Berger está apagada



A Lampe Berger não deve ser colocada perto de cortinas ou de materiais inflamáveis porque o catalisador aquece durante o funcionamento da mesma.



Nunca deixe a Lampe Berger a funcionar sem a tampa perfurada. Durante o funcionamento da lamparina, o catalisador aquece muito mas tal não é visível. A tampa protege contra eventuais queimaduras. Para apagar a Lampe Berger, segure a base por baixo.

Nunca utilize uma Lampe Berger no interior de um veículo. Utilize apenas os Lampe Recharge/Refill. Certifique-se de que possui um produto MAISON BERGER genuíno.
Não deixar o catalisador no candeeiro se não o for utilizar durante vários meses.
Mude o catalisador uma vez por ano ou após 2OO utilizações. Não deixe a sua Lampe Berger funcionar vazia sem o «Lampe Berger Recharge/Refill». O cumprimento destas instruções garante o ótimo funcionamento da sua Lampe Berger e do seu catalisador patenteado.

DANSK

ANVENDELSE AF DIN LAMPE BERGER -LAMPE?

Lampe Berger katalytisk lampe er skabt til at fjerne dårlige lugte fra luften og sprede dejlige dufte i huset. Lamperne spreder parfume uden brug af en flamme.

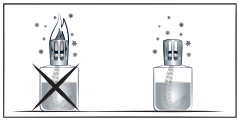
A. Beskyttelseslåg lampe Berger
B. Slukker lampe Berger
C. Lampens krop Berger
D. Brænder Maison Berger Paris
E. Tragt
F. Opladning lampe Berger Maison Berger Paris

PÅFYLDNING

1. Når lampen er tom, fyld kun Lampe Berger til 2/3 med «Lampe Berger Recharge/Refill» Maison Berger Paris. Tør eventuelt spild eller overløb op.
2. Luk Berger-lampepåfyldningen forsigtigt (for at åbne eller lukke skal du trykke på og derefter skrue af eller på), og hold den væk fra lampen.
3. Sæt brænderen og slukkeren på igen.
   Vent i 20 min.

ANTÆNDELSE AF LAMPEN

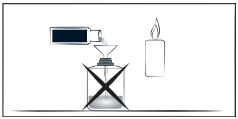
4. Fjern slukkeren.
5. Tænd med en tændstik eller en lighter.
   Vent i 2 minutter.
6. Pust flammen ud og sæt beskyttelseslåget på.
   Tændt Lampe Berger-lampe. Højest 1 min/m³ (f.eks. 30 min. pr. 10 m²).



Lad kun flammen brænde ved antændelse, da Lampe Bergerlamperne fungerer uden flamme.



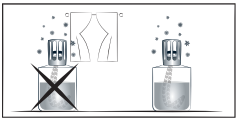
Luk flasken med «Lampe Berger Recharge/Refill» og opbevar den uden for børns rækkevidde. Drik aldrig produktet. Ved indtagelse skal du straks kontakte en læge og vise ham/hende emballagen eller etiketten på Berger-lampepåfyldningen.
må kun bruges sammen med Lampe Berger og Maison Berger-brænder for at sikre sikker brug.



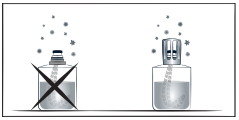
Fyld ikke din Lampe Bergerlampe op tæt på åben ild. Lampe Recharge/Refill er et letantændeligt produkt.

SLUK

7. Fjern beskyttelsesbeslaget ved at tage fat i basen, da den er varm.
8. Placer slukkeren på brænderen.
9. Sæt beskyttelseslåget på igen.
   Lampe Berger-lampe i slukket tilstand.



Lad ikke Lampe Berger brænde tæt på gardiner eller letantændelige materialer, da brænderen er meget varm.



Lad ikke Lampe Berger være tændt uden beskyttelseslåget. Når lampen brænder, kan man ikke umiddelbart se, at brænderen er meget varm. Beskyttelseslåget beskytter mod forbrændinger. For at slukke Lampe Berger, bør du trykke på den nederste del af beskyttelseslåget.

Anvend aldrig en Lampe Berger i et køretøj. Brug kun Lampe Recharge/Refill. Kontroller, at din lampe er et ægte MAISON BERGER PARIS produkt. Lad ikke brænderen sidde i lampen, hvis du ikke skal bruge den i flere måneder. Udskift brænderen hvert år eller efter 200 antændelser. Brug aldrig lampen uden «Lampe Berger Recharge/Refill». Overholdelse af disse instruktioner giver garanti for, at din Lampe Berger-lampe og dens patenterede brænder vil fungere optimalt.

NORSK

HVORDAN SKAL DU BRUKE DIN LAMPE BERGER ?
Den katalytiske lampen Lampe Berger brukes til å fjerne lukt og parfymere huset.
Den fungerer ved å spre parfyme uten flamme.

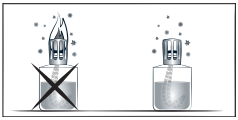
A. eskyttelseshettelampe Berger
B. Lyseslukker lampe Berger
C. Lampekropp Berger
D. BrennerMaison Berger Paris
E. Trakt
F. Påfylling lampe Berger Maison Berger Paris

FOR Å FYLLE

1. Hvis den er tom, fylles Lampe Berger til 2/3 kun med «Lampe Berger Recharge/Refill» Maison Berger Paris. Tørk opp eventuelt søl eller overløp.
2. Lukk Berger-lampepåfyllingen forsiktig (for å åpne eller lukke, trykk på og skru av eller på), og hold den borte fra lampen.
3. Sett på plass brenneren og lyseslukkeren. Vent i 20 min.

FOR Å STARTE

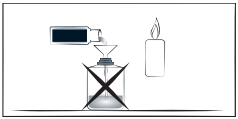
4. Ta av lyseslukkeren.
5. Tenn på med en fyrstikk eller en lighter.
Vent i 2 min.
6. Blås ut flammen og sett på plass beskyttelseshetten igjen. Lampe Berger er i drift. maksimum 1 min./m³ (f.eks. maks. 30 min. per +/- 10 m²)



Flammen skal kun være tent når lampen settes i drift, Lampe Berger fungerer uten flamme.



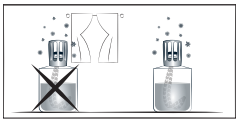
Lukk godt igjen «Lampe Berger Recharge/Refill» flasken og oppbevar den utilgjengelig for barn. Aldri svelg produktet. Ved svelging kontakt lege øyeblikkelig og vis han/henne emballasjen eller etiketten påfylling av lampen Berger.
Må kun brukes sammen med Lampe Berger og Maison Berger-brenneren for å sikre trygg bruk.



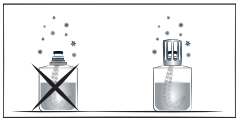
Ikke fyll opp Lampe Berger i nærheten av en flamme. Lampe Recharge/Refill er et lettantennelig produkt.

FOR Å STANSE

7. Fjern beskyttelseshetten ved basen når den er varm.
8. Sett lyseslukkeren på brenneren.
9. Sett på plass beskyttelseshetten igjen. Lampe Berger er stanset



Ikke la Lampe Berger i drift stå ved siden av gardiner eller lettantennelige materialer. Brenneren er varm.



Aldri la Lampe Berger være i drift uten beskyttelseshetten. Når lampen er i drift er brenneren svært varm, men den er ikke synlig. Hetten beskytter mot forbrenning. For å stanse Lampe Berger holder du nederst i hetten.

Aldri bruk en Lampe Berger inne i et kjøretøy. Bare bruk Lampe Recharge/Refill. Sjekk at du bruker ekte MAISON BERGER-produkter og ikke kopier. Ikke la brenneren sitte i lampen hvis du ikke skal bruke den på flere måneder.
Skift ut brenneren en gang i året eller etter 200 tenninger. Ikke la din Lampe Berger fungere tom uten «Lampe Berger Recharge/Refill». Overholdelse av disse instruksjonene garanterer for optimal drift av din Lampe Berger og lampens patenterte brenner.

SUOMI

KUINKA LAMPE BERGERIÄ KÄYTETÄÄN?

Lampe Berger katalyyttivalaisin poistaa ympäröivät hajut ja parfymoi kotisi.
Se levittää tuoksua ilman liekkiä.

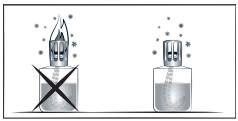
A. Suojakupu lampe Berger
B. Sammutin lampe Berger
C. Runko lampe Berger
D. Poltin Maison Berger Paris
E. Suppilo
F. Täyttö lampe Berger Maison Berger Paris

TÄYTTÖ

1. Jos se on tyhjä, täytä Lampe Berger vain 2/3:iin asti seuraavalla aineella «Lampe Berger Recharge/ Refill» hajusteilla.
   Pyyhi mahdolliset vuodot tai ylivuodot.
2. Sulje Lampe Berger -lampun täyttölaite varovasti (avaa tai sulje painamalla ja sitten irrottamalla tai ruuvilla) ja pidä se kaukana lampusta.
3. Aseta poltin takaisin paikalleen, tarkista, että se on oikein paikallaan, ja aseta sulkukytkin takaisin paikalleen. Odota 20 min.

KÄYTTÖÖNOTTO

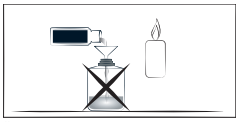
4. Poista sammutin.
5. Sytytä tulitikulla tai sytyttimellä.
   Odota 2 min.
6. Puhalla liekki sammuksiin ja laita suojakupu paikoilleen. Lampe Berger käytössä. kor keintaan 1 min/m³ (TS. korkeintaan 30 min +/- 10 m²).



Älä anna liekin palaa sytytyshetken jälkeen. Lampe Berger toimii ilman liekkiä.



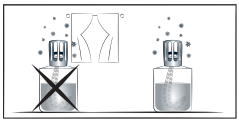
Sulje «Lampe Berger Recharge/Refill» -pullo huolellisesti ja säilytä pois lasten ulottuvilta. Älä niele tuotetta. Jos sitä on nielty, ota välittömästi yhteys lääkäriin ja näytä hänelle Lampe berger -täydennyslääkevalmisteen pakkaus tai etiketti. Käytettäväksi ainoastaan Lampe Berger- ja Maison Berger -polttimien kanssa turvallisen käytön varmistamiseksi.



Älä täytä Lampe Bergeriä avotulen läheisyydessä. «Lampe Berger Recharge/Refill» on helposti syttyvä tuote.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

7. Poista suojakupu tarttumalla alustaan, koska se on kuuma.
8. Laita sammutin polttimen päälle.
9. Laita suojakupu paikoilleen.
   Lampe Berger käytöstä poistettuna



Älä käytä Lampe Berger verhojen tai helposti syttyvien materiaalien läheisyydessä, poltin on kuuma.



Älä käytä Lampe Berger ilman suojakupua. Lampun käytön aikana poltin on hyvin kuuma ja se ei ole näkyvissä. Kupu suojaa palovammoilta. Pidä kiinni kuvun alaosasta kun poistat Lampe Berger käytöstä.

Älä koskaan käytä Lampe Bergeriä ajoneuvon sisällä. Käytä ainoastaan Lampe Recharge/ Refill -hajusteita. Varmista että MAISON BERGER -tuotteesi on aito. Älä jätä poltinta lamppuun, jos et aio käyttää sitä useaan kuukauteen.
Vaihda poltin joka vuosi tai joka 200 sytytyksen jälkeen. Älä anna Lampe Bergerin toimia tyhjänä ilman «Lampe Berger Recharge/Refill» -hajustetta. Näiden ohjeiden noudattaminen takaa Lampe Berger -hajustimen ja sen patentoidun polttimen optimaalisen käytön.

SVENSKA

ANVÄNDA EN LAMPE BERGER?

Lampe Berger katalytisk lampa deodoriserar luften och parfymerar hemmet.
Den sprider parfymen utan låga.

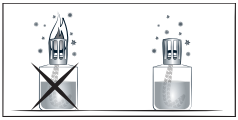
A. Skyddshölje lampe Berger
B. Släckare lampe Berger
C. Lampkropp Berger
D. Brännare Maison Berger Paris
E. Tratt
F. Påfyllning lampe Berger Maison Berger Paris

FYLLA PÅ LAMPAN

1. Om den är tom, fyll på Lampe Berger till 2/3 endast med «Recharge/Refill Lampe Berger» Maison Berger Paris. Torka upp eventuellt spill eller överflöd.
2. Stäng Lampe Berger-fyllningen försiktigt (för att öppna eller stänga, tryck på och sedan skruva ur eller skruva på) och håll den på avstånd från lampan.
3. Byt ut brännare, kontrollera att den är korrekt placerad och byt ut Släckare. Vänta 20 minuter

TÄNDA LAMPAN

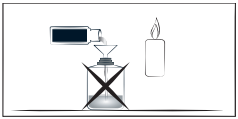
4. Ta bort släckaren.
5. Sätt brännaren på korrekt plats.
Vänta 2 minuter
6. Tänd med tändsticka eller tändare. Lampe Berger under användning. max 1 min/m³ (max 30 min per +/- 10 m³).



Låt flamman brinna enbart vid tändning, en Lampe Berger fungerar utan flamma.



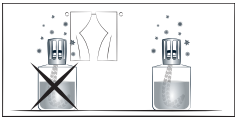
Stäng flaskan med «Lampe Berger Recharge/Refill» ordentligt, och förvara den utom räckhåll för barn. Produkten får inte intas. Vid intag, kontakta omedelbart läkare och visa upp förpackningen eller etiketten av påfyllning Lampe Berger.
Får endast användas tillsammans med Lampe Berger- och Maison Berger-brännarna, för att garantera säker användning.



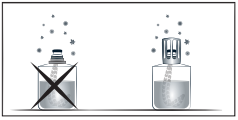
Fyll inte på en Lampe Berger nära en flamma. «Lampe Berger Recharge/Refill» är antändligt.

SLÄCKA LAMPAN

7. Ta bort skyddshöljet av dess bas eftersom den är varm.
8. Sätt tillbaka släckaren på brännaren.
9. Sätt tillbaka skyddshöljet.
Släckt Lampe Berger



Ha inte Lampe Berger tänd nära gardiner eller antändliga material, brännaren är varm.



Ha inte Lampe Berger tänd utan att skyddshöljet är på. När lampan är änd är brännaren mycket varm utan att det syns. Höljet skyddar mot brännskador. Ta i höljets nedre del för att släcka Lampe Berger.

Använd aldrig en Lampe Berger i ett fordon.
Använd enbart Lampe Recharge/Refill.
Försäkra dig om att det verkligen är en MAISON BERGER-originalprodukt du har. Låt inte brännaren sitta kvar i lampan om du inte ska använda den på flera månader.
Byt ut brännaren varje år eller efter 200 tändningar. Använd aldrig din Lampe Berger utan «Lampe Berger Recharge/Refill».
Efterföljning av dessa instruktioner garanterar att din LAMPE BERGER med patenterad brännare fungerar optimalt.

POLSKI

JAK UŻYWAĆ LAMPE BERGER?

Lampa katalityczna Lampe Berger służy do odświeżania powietrza i do perfumowania domu. Rozprzestrzenia zapach bez płomienia.

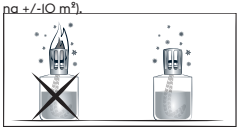
A. Osłona ochronna lampe Berger
B. Wygaszacz lampe Berger
C. Korpus lampe Berger
D. Palnik Maison Berger Paris
E. Lejek
F. Doładowanie lampe Berger Maison Berger Paris

NAPEŁNIANIE

I. Jeżeli Lampe Berger jest pusta, napełnij ją zapachem dla domu «Lampe Berger Recharge/Refill» maksymalnie do poziomu 2/3 korpusu lampy.
2. Starannie zamknij flakon Parfum de Maison.
3. Umieść palnik i wygaszacz. Poczekaj 2O minut.

URUCHAMIANIE LAMPY

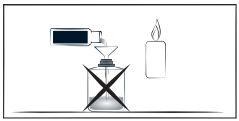
4. Zdejmij wygaszacz.
5. Zapal palnik używając zapałki lub zapalniczki. Odczekaj 2 min.
6. Zdmuchnij płomień i ponownie załóż osłonę ochronną. Palenie się Lampe Berger. Lampe Berger käytössä. Maks. Imin/m³ (np. maks. 3O min na +/-IO m²).



Nie pozostawiaj palącego się płomienia dłużej niż 2 min podczas zapalania lampy. Lampe Berger działa bez płomienia.



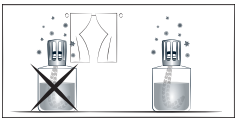
Starannie zamknij flakon Lampe Berger Recharge/ Refill oraz przechowuj go z dala od dzieci. Nie połykać produktu. W przypadku połknięcia należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza i pokazać mu opakowanie lub etykietę wkładu lampy pasterskiej. Do stosowania wyłącznie z palnikami Lampe Berger i Maison Berger w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania.



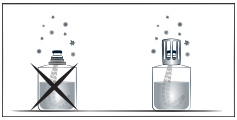
Nie napełniaj Lampe Berger w pobliżu źródeł ognia. Zapach dla domu Lampe Recharge/Refill jest produktem łatwopalnym.

GASZENIE

7. Zdejmij osłonę ochronną, chwytając za podstawę, ponieważ jest gorąca.
8. Nałóż wygaszacz na palnik.
9. Ponownie załóż osłonę ochronną. Lampe Berger jest zgaszona



Nie pozostawiaj palącej się Lampe Berger w pobliżu firan lub materiałów łatwopalnych, ponieważ palnik jest gorący.



Nigdy nie pozostawiaj zapalonej Lampe Berger bez osłony ochronnej. Kiedy lampa jest zapalona, palnik jest bardzo gorący co jest niedostrzegalne dla ludzkiego oka. Osłona chroni przed ryzykiem oparzenia. Aby zgasić Lampe Berger należy zdjąć osłonę trzymając ją przy podstawie i nałożyć wygaszacz.

Nigdy nie używaj Lampe Berger wewnątrz pojazdu. Zawsze używaj wyłącznie zapachów dla domu Lampe Recharge/ Refill. Upewnij się, że posiadasz oryginalne produkty marki MAISON BERGER. Nie pozostawiaj palnika w lampie, jeśli nie zamierzasz jej używać przez kilka miesięcy. Wymieniaj palnik co roku lub po 2OO użyciach. Nie pozostawiaj Lampe Berger zapalonej bez zapachu Lampe Recharge/ Refill. Przestrzeganie tych wskazówek gwarantuje optymalne działanie Lampe Berger i jej opatentowanego palnika.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A BERGER KATALITIKUS LÁMPÁHOZ ?

A lámpa az illatosításon kívül tisztíthatja és fertőtlenítheti is a zárt helyiségek levegőjét.
A katalitikus lámpa katalitikus reakció, azaz a láng nélküli égés elvén működik.

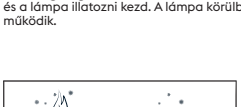
A. Díszítő, biztonsági fedél lampe Berger
B. Lezáró kupak lampe Berger
C. lampe Berger test
D. Kanóc Maison Berger Paris
E. Tölcsér
F. Maison Berger Paris parfümutántöltő lámpafolyadék

FELTÖLTÉS

1. Amennyiben a Berger Lámpa üres*, a tölcsér segítségével töltse fel a lámpát 2/3 részig illatesszenciával. Kizárólag Maison Berger parfümesszenciát használjon.
A folyadék túlcsordulása vagy félreömlése esetén törölje a lámpát szárazra.
2. Zárja le biztonságosan a parfümesszenciát tartalmazó palackot. Tartsa a lámpától távol.
3. Tegye a lámpába a kanócot az égőfejjel, majd zárja le az elfojtó kupakkal.
Várjon 20 percet, ez idő alatt a kanóc felszívja a parfümesszenciát.

MŰKÖDTETÉS

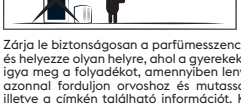
4. Vegye le az elfojtó kupakot.
5. Gyújtsa meg a kerámia égőfejet gyufa vagy öngyújtó segítségével. Hagyja a lángot égni 2 percen keresztül. Figyeljen a lángra, ne hagyja magára a lámpát.
6. Fújja el a lángot és takarja le az égőfejet a díszítő fedél segítségével. Ezután beindul a katalitikus folyamat és a lámpa illatozni kezd. A lámpa körülbelül 30 percig működik.



Kizárólag akkor hagyja égni a lángot, amikor a lámpát beindítja. A Berger Lámpa égő láng nélkül működik.



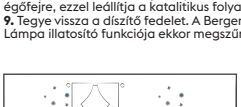
Zárja le biztonságosan a parfümesszencia folyadék üvegét és helyezze olyan helyre, ahol a gyerekek nem érhetik el. Ne igya meg a folyadékot, amennyiben lenyelte a folyadékot, azonnal forduljon orvoshoz és mutassa meg az üveget, illetve a címkén található információt. Kizárólag a Berger lámpához és a Maison Berger Paris égőfejhez használja, a biztonságos használat érdekében.



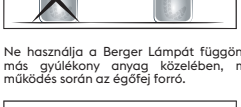
Ne töltse fel a lámpát parfümesszenciával égő láng közelében, mert a folyadék gyúlékony.

ELZÁRÁS

7. A kívánt illatintenzitás után vegye le a díszítő, biztonsági fedelet.
8. Helyezze vissza az elfojtó kupakot az égőfejre, ezzel leállítja a katalitikus folyamatot.
9. Tegye vissza a díszítő fedelet. A Berger Lámpa illatosító funkciója ekkor megszűnik.



Ne használja a Berger Lámpát függöny vagy más gyúlékony anyag közelében, mert a működés során az égőfej forró.



Soha ne használja a Berger lámpát, úgy, hogy nem helyezi fel a díszítő, biztonsági elemet. A működés során az égőfej rendkívül forró és ez szemmel nem érzékelhető. A díszítő, biztonsági elem védelmet biztosít bármilyen égési sérülés ellen. A Berger Lámpa elzárása esetén a díszítő, biztonsági elemet az alsó részénél fogva emelje le.

Soha ne használja a Berger Lámpát autóban. Kizárólag Maison Berger Lámpa utántöltő folyadékot használjon. Bizonyosodjon meg róla, hogy eredeti Maison Berger parfümesszenciát és nem hamisítványt használ. Az égőfejet magába foglaló kanócot cserélje le évenként vagy minden 200. használat után. Soha ne használja úgy a Berger Lámpát, hogy az üveg üres, nincs megtöltve a parfümesszencia folyadékkal. Ezeket az irányelveket betartva tudja garantáltan helyesen használni Berger Lámpáját a szabadalmaztatott égőfejet tartalmazó kanóccal együtt és így fog sokáig örömet szerezni Önnek a mindennapokban.

РУССКИЙ ЯЗЫК

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВАШЕЙ LAMPE BERGER?

Lampe Berger служит для очищения окружающего воздуха от запахов и для ароматизации помещения. Принцип ее работы заключается в беспламенном распространении аромата.

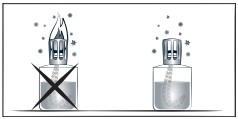
A. Защитная оправа lampe Berger
B. Пламегаситель lampe Berger
C. Корпус lampe Berger
D. Горелка Maison Berger Paris
E. Воронка
F. Заправка lampe Berger Maison Berger Paris

НАПОЛНЕНИЕ ЛАМПЫ

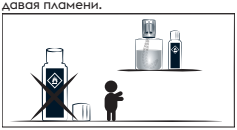
1. Если он пуст, заполните Lampe Berger на 2/3 только Lampe Berger Recharge/Refill Maison Berger Paris.
2. Осторожно закройте заправку лампы Бергера (чтобы открыть или закрыть, нажмите, затем открутите или закрутите винт), держа ее подальше от лампы.
3. Установите горелку на место, проверьте правильность ее расположения и замените выключатель зажигания. Подождите 20 мин.

ЗАПУСК ЛАМПЫ В РАБОТУ

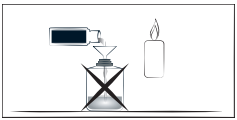
4. Снимите пламегаситель.
5. Зажгите горелку с помощью зажигалки или спички. Подождите 2 мин.
6. Задуйте пламя и установите на место защитную оправу. Lampe Berger работает. Максимальное время использования : 1 минута на 1 м^3 (напр. 30 мин. на ±10 м^3).



Пламя сохраняется только при запуске лампы в работу, в дальнейшем Lampe Berger работает, не давая пламени.



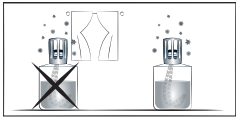
Тщательно закрывайте флакон с составом Lampe Berger Recharge/Refill и храните его в месте недоступном для детей. Избегайте проглатывания. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу и покажите ему упаковку или этикетку препарата Lampe Berger refill.
для использования исключительно с горелками Lampe Berger и Maison Berger, чтобы обеспечить безопасность использования.



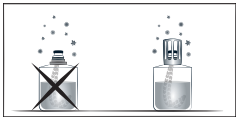
Не наполняйте Lampe Berger вблизи открытого огня. Состав Lampe Berger Recharge/Refill является легко воспламеняющимся средством.

ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ ЛАМПЫ

7. Снимите Защитная оправа, взявшись за основание, так как оно горячее.
8. Установите пламегаситель на горелку.
9. Установите на место защитную оправу. Lampe Berger не работает



Не оставляйте работающую Lampe Berger вблизи штор или любых горючих материалов — горелка лампы раскалена.



Работа Lampe Berger без защитной оправы запрещена. Во время работы горелка лампы сильно нагрета, но пламени не видно. Оправа защищает от ожогов. Для прекращения работы Lampe Berger снимите защитную оправу, держась за её основание.

Запрещается использовать Lampe Berger в салоне автомобиля. Используйте только фирменные составы Lampe Recharge/Refill. Убедитесь, что вы действительно пользуетесь фирменным изделием MAISON BERGER PARIS. Не оставляйте горелку в лампе, если не собираетесь использовать ее в течение нескольких месяцев. Меняйте горелку ежегодно или после каждых 200 зажиганий. Запрещается включать пустые лампы Lampe Berger без состава Lampe Recharge/Refill. Соблюдение этих требований обеспечит наилучшее использование лампы Maison Berger и её запатентованной горелки.

ČEŠTINA

JAK FUNGUJE LAMPE BERGER?

Lampe Berger zbaví vaše obydlí nepříjemných pachů a provoní je.
Uvolňování parfému probíhá bez přítomnosti plamene.

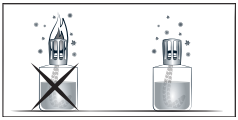
A. Ochranný kryt lampe Berger
B. Uzávěr lampe Berger
C. Tělo lampe Berger
D. Kahan Maison Berger Paris
E. Nálevka
F. Náplň lampe Berger Maison Berger Paris

PL NĚNÍ LAMPY

1. Pokud je prázdná, doplňte Lampe Berger pouze do 2/3 pomocí «Recharge/Refill Lampe Berger» Maison Berger Paris.
2. Lahvičku pečlivě uzavřete.
3. Nasaďte kahan a uzávěr zpět na lampu. Vyčkejte 20 minut.

ZAPÁLENÍ LAMPY

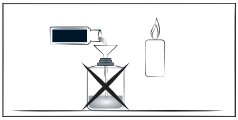
4. Sejměte uzávěr.
5. Zapalte pomocí zápalky nebo zapalovače.
6. Sfoukněte plamen a nasaďte na lampu ochranný kryt. Lampe Berger funguje. MAX. 1 min./m^3 (např. max. 20 min. na +/- 10 m^3)



Plamen hoří pouze v okamžiku iniciace lampy, funkční proces Lampe Berger probíhá bez plamene.



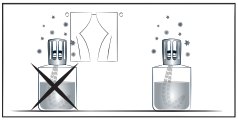
Lahvičku Lampe Recharge/Refill pečlivě uzavřete a umístěte ji mimo dosah dětí. Obsah lahvičky nesmí být požit. V případě požití tekutiny kontaktujte ihned lékaře a ukažte mu obal či štítek na lahvičce Recharge Lampe Berger.
Používat výhradně s hořáky Lampe Berger a Maison Berger, aby bylo zajištěno bezpečné používání.



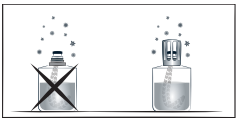
Lampe Berger neplňte v blízkosti Lampe Berger neplňte v blízkosti otevřeného ohně. Lampe Recharge/Refill je hořlavina.

ZHASNUTÍ LAMPY

7. Ochranný držák sejměte uchopením za základnu, protože je horký.
8. Na kahan nasaďte uzávěr.
9. Nasaďte ochranný kryt.
Lampe Berger je zhasnuta



Nenechávejte Lampe Berger v blízkosti závěsů a jiných hořlavých materiálů, kahan je žhavý.



Nepoužívejte Lampe Berger bez ochranného krytu. Když je lampa v provozu, kahan je žhavý, ale není to něm patrné. Ochranný kryt chrání před popálením. Při zhasínání Lampe Berger uchopte ochranný kryt za jeho spodní část.

Nikdy nepoužívejte Lampe Berger uvnitř vozidla. Používejte výhradně Lampe Recharge/Refill. Ujistěte se, že používáte originální výrobek MAISON BERGER. Nenechávejte kahan v lampě, pokud ji nebudete několik měsíců používat. Výměnu kahanu provádějte jednou za rok nebo po 200 zapáleních. Nenechávejte Lampe Berger zapálenou pokud je prázdná, vyčerpali jste náplň Lampe Berger Recharge/Refill. Dodržení těchto pokynů vám zajistí optimální fungování vaší Lampe Berger a jejího patentovaného kahanu.

العربية

كيفية استخدام Lampe Berger ؟
تعمل **Lampe Berger** على إزالة الروائح
من الجو وتعطير المنزل. ويتم تشغيلها عن طريق نشر العطر دون شعلة.

A/ غطاء للحماية. B/ مِطفأة C/ جسم المصباح D/ المُشعل E/ القمع F/ إعادة تعبئة لامب بيرجر

للتعبئة

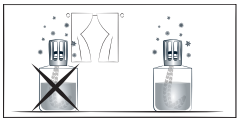
1. إذا كان المصباح فارغًا، قُم بـ Lampe Berger بواسطة Lampe Recharge/Refill فقط*
2. ثم أقفل القنينة بعناية.
3. وتوضع المُشعل والمِطفأة.
تترك لمدة 20 دقيقة.

للتشغيل

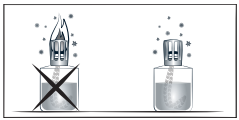
4. اسحب المِطفأة.
5. يتم الاشعال بواسطة عود كريت أو قداحة.
6. انفخ الشعلة وأعد غطاء الحماية.
وها هي Lampe Berger تعمل الآن بعد أقصى دقيقة لكل متر مكعب
(مثال حد أقصى 20 دقيقة لكل +/- 10 متر مربع

للتوقيف

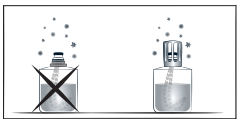
7. اسحب غطاء الحماية.
8. أعد المِطفأة فوق المُشعل.
9. أعد غطاء الحماية.
وها هي Lampe Berger **قد توقفت.**



لاتدع Lampe Berger يعمل بجانب الستائر أو
المواد القابلة للاشتعال،حيث أن المُشعل يكون ساخنًا.



لاتترك الشعلة إلا عند لحظة التشغيل، حيث أن
Lampe Berger تعمل بدون شعلة.

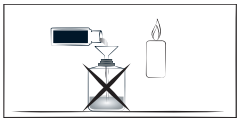


لاتترك Lampe Berger يعمل دون وجود غطاء
الحماية. عندما يعمل المصباح، يكون المُشعل ساخنًا
ولايمكن رؤيته. الغطاء يحمي من الحروق. لتوقيف
Lampe Berger، خذ الغطاء من قاعدته.



يجب إغلاق قنينة Lampe Recharge/Refill جيدًا
ثم تركها بعيدًا عن متناول الأطفال. يحظر نهائيًا
ابتلاع المنتج . في حالة ابتلاع المنتج، يجب الاتصال
بالطبيب فورا مع تقديم الغلاف أو البطاقة له.

يحظر نهائيا استخدام Lampe Berger داخل أي مركبة.يجب
استخدام **Lampe Recharge/Refill** فقط. يجب التأكد من امتلاك
منتج MAISON BERGER الأصلي. يجب تغيير المُشعل في كل
سنة أو بعد 200 مرة إشعال.لا تدع Lampe Berger تعمل وهي
فارغة بدون Lampe Recharge/Refill .ويضمن احترام هذه
التعليمات التشغيل الأمثل لمصباح Lampe Berger و المُشعل
الحاصل على براءة اختراع.



يراعى عدم تعبئة Lampe Berger بجوار أي
شعلة. يعتبر Lampe Recharge/Refill منتجًا
قابلا للاشتعال.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ LAMPE BERGER

Καταλυτικός λαμπτήρας Lampe Berger χρησιμοποιείται για να απομακρύνει τις οσμές από την ατμόσφαιρα και να αρωματίσει το σπίτι. Λειτουργεί διαχέοντας το άρωμα, χωρίς φλόγα.

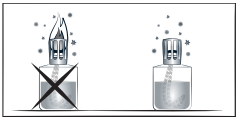
A. Προστατευτικό κάλυμμα lampe Berger
B. Πώμα lampe Berger
C. Σώμα lampe Berger
D. Εστία Maison Berger Paris
E. Χοάνη
F. Επαναπλήρωση lampe Berger Maison Berger Paris

ΓΙΑ ΝΑ ΤΗ ΓΕΜΙΣΕΤΕ

1. Εάν είναι άδειο, γεμίστε το Lampe Berger κατά τα 2/3 μόνο με «Recharge/Refill Lampe Berger» Maison Berger Paris. Σκουπίστε τυχόν διαρροές ή υπερχείλιση.
2. Κλείστε προσεκτικά το ανταλλακτικό της λυχνίας Berger (για να το ανοίξετε ή να το κλείσετε, πιέστε και στη συνέχεια ξεβιδώστε ή βιδώστε), κρατώντας το μακριά από τη λυχνία.
3. Ξαναβάλετε την εστία και το πώμα.
Περιμένετε 20 λεπτά.

ΓΙΑ ΝΑ ΤΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

4. Αφαιρέστε το πώμα
5. Ανάψτε τη με ένα σπίρτο ή έναν αναπτήρα.
Περιμένετε 2 λεπτά
6. Σβήστε τη φλόγα και ξαναβάλτε το προστατευτικό κάλυμμα.
Η Lampe Berger βρίσκεται σε λειτουργία. Μεγ. λειτουργια 1 λεπτό/ m^2 (π.χ. 30 λεπτά για +/- 10 m^2)



Αφήστε τη φλόγα μόνο κατά την εκκίνηση λειτουργίας. Η Lampe Berger λειτουργεί χωρίς φλόγα.



Κλείστε καλά το μπουκάλι Lampe Berger Recharge/Refill και αποθηκεύστε το μακριά από παιδιά. Μην καταπιείτε ποτέ το προϊόν. Σε περίπτωση κατάποσης, επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό και δείξτε του τη συσκευασία ή την ετικέτα του αναπλήρωσης Lampe Berger.
Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τον καυστήρα Lampe Berger και τον καυστήρα Maison Berger, ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής χρήση.

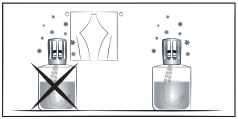


Μην γεμίζετε την Lampe Berger κοντά σε φλόγα. Το Lampe Berger Recharge/Refill είναι εύφλεκτο προϊόν.

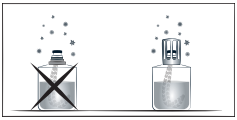
ΓΙΑ ΝΑ ΤΗ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ

7. Αφαιρέστε το προστατευτικό στήριγμα πιάνοντας τη βάση, καθώς είναι καυτό.
8. Τοποθετήστε το πώμα στην εστία.
9. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα.

Η Lampe Berger έχει σταματήσει



Μην αφήνετε τη Lampe Berger να λειτουργεί κοντά σε κουρτίνες ή εύφλεκτα υλικά. Η εστία καίει.



Μην αφήνετε τη Lampe Berger χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Όταν η λάμπα βρίσκεται σε λειτουργία, η εστία καίει πολύ και δεν το καταλαβαίνουμε. Το κάλυμμα προστατεύει από τα εγκαύματα. Για να σταματήσετε τη Lampe Berger, πιάστε το κάλυμμα από τη βάση του.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μία Lampe Berger μέσα σε όχημα. Χρησιμοποιήστε μόνο Lampe Recharge/Refill. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν MAISON BERGER που χρησιμοποιείτε είναι αυθεντικό.
Μην αφήνετε τον καυστήρα στον λαμπτήρα εάν δεν πρόκειται να τον χρησιμοποιήσετε για αρκετούς μήνες.
Αλλάξτε την εστία κάθε χρόνο ή αφού ανάψετε τη λάμπα 200 φορές. Μην αφήνετε την Lampe Berger να λειτουργεί άδεια, χωρίς Lampe Recharge/Refill. Η τήρηση των εν λόγω οδηγιών εγγυάται την καλύτερη λειτουργία της Lampe Berger και της κατοχυρωμένης εστίας της.

MALAIS

CARA MENGGUNAKAN LAMPE BERGER ANDA?

Lampu pemangkin Lampe Berger menyahbau atmosfera dan mengharumkan rumah.
Ia berfungsi dengan menyebarkan wangian tanpa mengeluarkan nyalaan api.

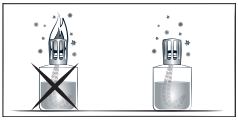
A. Penutup pelindung lampe Berger
B. Penyumbat lampe Berger
C. Badan lampu
D. Penunu Maison Berger Paris
E. Corong
F. Mengecas lampe Berger Maison Berger Paris

UNTUK MENGISI

1. Sekiranya kosong, isi Lampe Berger 2/3 penuh hanya dengan «Recharge/Refill Lampe Berger» Maison Berger Paris. Lap lampu anda jika ia tumpah atau melimpah.
2. Berhati-hati menutup isi semula Lampe Berger (untuk membuka atau menutup, tekan dan kemudian buka skru atau skru), jauhkan dari lampu.
3. Gantikan penunu dan penyumbat.
Tunggu selama 20 minit.

UNTUK MEMULAKAN

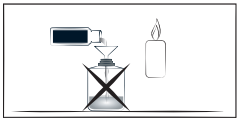
4. Cabut penyumbat.
5. Nyalakan dengan menggunakan mancis atau pemetik api.
Tunggu selama 2 minit.
6. Tiup nyalaan api dan letakkan semula penutup perlindung.
Lampe Berger sedang berfungsi. Maks. 1 min/ 5 k. persegi (yakni maksi. 30min setiap +/- 10m^2).



Hanya biarkan nyalaan api terbakar semasa lampu sedang dimulakan. Lampe Berger berfungsi tanpa nyalaan.



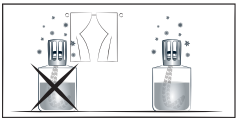
Tutup botol «Lampe Berger Recharge/Refill» dengan betul dan simpan di tempat yang jauh dari kanak-kanak. Tidak boleh dimakan atau diminum. Sekiranya pengingesan, hubungi doktor dengan segera dan tunjukkan kepadanya pembungkusan atau label pengisian semula lampu gembala. untuk digunakan secara eksklusif dengan Lampe Berger dan pembakar Maison Berger, untuk menjamin keselamatan penggunaan.



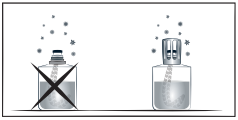
Jangan isikan Lampe Berger anda berhampiran api. «Lampe Berger Recharge/Refill» mudah terbakar.

UNTUK MENGHENTIKANNYA

7. Keluarkan bingkai pelindung dengan mengambilnya di pangkalannya kerana ia hangat.
8. Gantikan penyumbat pada penunu.
9. Bubuh semula penutup pelindung.
Lampe Berger dihentikan



Jangan biarkan Lampe Berger berfungsi di belakang langsir atau bahanbahan mudah terbakar. Penunu adalah panas.



Jangan biarkan Lampe Berger berfungsi tanpa penutup pelindung. Apabila lampu berfungsi, penunu sangat panas tetapi ini tidak dapat dilihat. Bahagian atas adalah untuk perlindungan daripada kebakaran. Untuk menghentikan fungsi Lampe Berger, pegang penutup pelindung pada dasarnya.

Jangan gunakan Lampe Berger di dalam kenderaan. Hanya gunakan Lampe Recharge / Refill. Periksa bahawa anda menggunakan produk MAISON BERGER yang asli dan bukan tiruan. Jangan biarkan pembakar di dalam lampu jika anda tidak menggunakannya selama beberapa bulan. Tukar pembakar setiap tahun atau selepas 200 pencucuhan. Jangan biarkan Lampe Berger anda kosong tanpa «Lampe Berger Refill». Mengikuti arahan ini memastikan bahawa Lampe Berger anda berfungsi secara optimum dan pembakarnya yang dipatenkan.

日本語

LAMPE BERGERのご使用方法。
Lampe Bergerは空気を清浄し、お部屋に香りを広げるランプです。常時炎を使うことなく香りを放ちます。

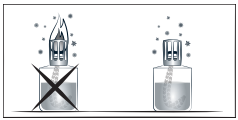
A. 飾り蓋 Lampe Berger
B. 消火キャップ Lampe Berger
C. ランプボディ
D. バーナー Maison Berger Paris
E. ロート
F. 充電する Lampe Berger Maison Berger Paris

充填の仕方

1. Lampe Bergerが空の場合、必ずLampe Recharge / Refillを使用してランプを充填してください。
2. オイルのキャップを気をつけて閉めてくだ1 さい 。
3. バーナーと消火キャップを元に戻します。オイルが滲みるまで20分待ちます。

ランプの使用

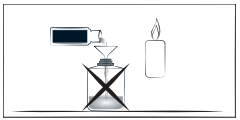
4. 消火キャップをはずします。
5. マッチまたはライターで着火します。
2分待ちます。
6. 火を吹き消し、飾り蓋を元に戻します。Lampe Berger使用中の状態。1m³につき最大1分(例10m³(約6畳)につき最大30分)。



ランプの着火後は、必ず炎を息で吹き消してください。Lampe Bergerは常時炎を使用することなく機能します。



Lampe Recharge / Refillのキャップはしっかりと閉め、幼児の手の届かない場所に保管してください。誤飲しないようご注意ください。誤飲した場合、直ちに医師に相談し、オイルのラベルを見せてください。

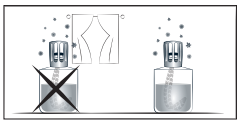


充填は火気の無い所で行ってください。
Lampe Recharge / Refillは可燃性です。

ランプ使用の終了

7. 飾り蓋を外します。
8. 消火キャップをバーナーにかぶせます。
9. 飾り蓋を元に戻します。

Lampe Berger使用終了状態



バーナーは非常に高温となっていますので、Lampe Bergerをカーテンや燃えやすい素材の近くで使用しないでください。



飾り蓋を必ずかぶせてご使用ください。目には見えませんが、バーナーは非常に高温となっています。蓋は、そのバーナーを保護するためのものです。終了の際には、蓋の下の部分を持つようにしてください。

Lampe Bergerを車内では絶対に使用しないでください。ランプご使用にはLampe Recharge / Refillのみをお使いください。コピー製品ではなく、MAISON BERGER のオリジナル製品をお使いかどうか、ご確認ください。
毎年、またはランプご使用回数200 回ごとに、バーナーをお取替えください。
Lampe Recharge / Refillを充填していない空の状態でランプを使用させないでください。
Lampe Bergerの最適な機能をおよび特許取得バーナーを保証するため、これらの使用上の注意、用法を厳守いただくようお願いいたします。

繁體中文

如何使用金伯格香薰燈？
使用金伯格精油燈可消除室內 臭味並增添香氣。不需使用燃燒 加熱的方式，
就可擴散香氣。

A. 頂部防護蓋 Lampe Berger
B. 瓶塞 Lampe Berger
C. 香薰燈瓶身
D. 燈頭 Maison Berger Paris
E. 漏斗
F. 儲值 Lampe Berger Maison Berger Paris

填充

1. 如果香薰燈內沒有薰香油*，請將替換裝/補充裝倒入金伯格。
2. 小心關緊瓶口。
3. 替換燈頭和瓶塞。
   等待 20 分鐘。

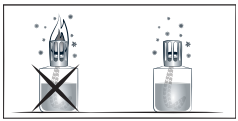
開始使用

4. 將燈頭放置到正確的位置。
5. 使用火柴或打火機點燃香薰燈，等兩分鐘。
6. 吹滅火焰，蓋上防護蓋。 使用中的金伯格香薰燈。 每5平方 英尺最多 使用1分 鐘（即，每10平方米最多使用30分鐘）。

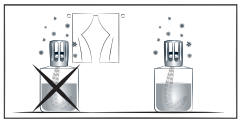
停止使用

7. 取下防護蓋。
8. 替換燈頭上的瓶塞。
9. 放回頂部防護蓋。

已停止使用金伯格香薰燈



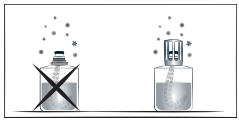
要開始使用香薰燈時，才點燃薰香燈。不需要使用燃燒加熱的方式，就可以使用金伯格香薰燈。



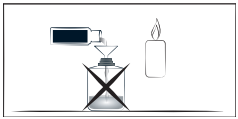
不要將使用中的金伯格香薰燈放置在窗簾或易燃的物品旁。香薰燈處於高溫狀態。



蓋好替換裝/補充裝，置於兒童不可觸及之處。請勿食用。不慎入口，請及時就醫並向醫生出示包裝袋或商標。



請勿在沒有使用防護蓋的情況下，使用金伯格香薰燈。點燃香薰燈時，雖然燈頭溫度很高，但是肉眼無法察覺。防護蓋的作用是用來保護不受到燙傷。要熄滅金伯格香薰燈，抓住防護蓋的底部。



請勿將香薰燈靠近火舌，替換裝/補充裝是易燃物質。

不可在交通工具上使用金伯格香薰燈。只限使用金伯格香薰精油。檢查是否使用伯格世家正品。每年或每點燃200次更換蕊頭及燈芯。沒有替換裝/補充裝時請勿使用金伯格香薰燈。請遵守金伯格和專利燈蕊的使用說明，以確保金伯格香薰燈達到最佳效果。

简体中文

如何使用金伯格香薰精油灯？
金伯格香薰精油灯可消除空气中的臭味，让您的屋子芳香四溢。
该产品无需燃烧加热就可散发香味。

A. 防护罩
B. 瓶塞
C. 灯体
D. 灯头
E. 漏斗
F. 伯杰灯补充装

填充

1. 如果香薰灯是空的，请加入替换装/补充装。
2. 小心地拧紧瓶口。
3. 更换灯头和瓶塞。
   静置20分钟。

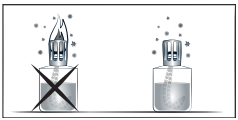
开始

4. 将灯头放到正确位置。
5. 用火柴或打火机点燃香薰灯， 等两分钟。
6. 吹灭火焰，盖上防护罩。 金伯格香薰精油灯开始运作。
每10平方米最多使用30 分钟。

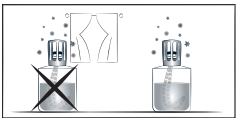
停止使用

7. 拿开防护罩。
8. 更换灯头上的瓶塞。
9. 将防护罩放回去。

金伯格香薰精油灯停止使用。



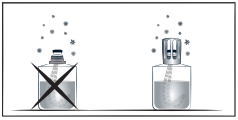
要点燃香薰灯，灯就开始工作。不需要使用燃烧加热的方式，就可以使用金伯格香薰精油灯。



金伯格香薰灯工作时不可置于窗帘或其它易燃物旁。灯头很烫。

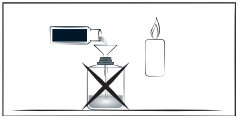


盖好替换装/补充装，置于儿童不可触及之处。请勿食用。不慎入口，请及时就医并向医生出示包装袋或商标。



切勿在没有防护罩的情况下，使用金伯格香薰灯。灯在工作时，灯头很烫，但这是看不到的。防护罩用以防止烫伤。要停止金伯格香薰灯的使用，握住防护罩的基座。

不可在交通工具上使用金伯格香薰灯。只限使用金伯格香薰精油。检查是否使用伯格世家正品。每年或每点燃200次更换蕊头及灯芯。没有替换装/补充装时请勿使用金伯格香薰灯。请遵守金伯格及专利蕊头的使用说明，以确保金伯格香薰灯达到最佳效果。



请勿将香薰灯靠近火焰，替换装/补充装是易燃品。

한국어

LAMPE BERGER 사용법

Lampe Berger는 공기 중의악취를 제거하여 실내를향기롭게 합니다. 불꽃 없이 향기를 발산하는 방식으로작동합니다.

A. 보호 마개
B. 마개
C. 램프 몸체
D. 버너
E. 깔대기
F. 버거 램프 리필

충전

1. Lampe Berger가 비어 있으면 반드시 * Lampe Recharge/Refill로 채우십시오.
2. 병을 주의해서 닫습니다.
3. 버너와 마개를 제자리에 넣습니다.
   20분간 기다림.

작동

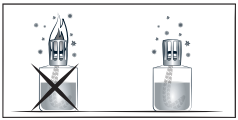
4. 마개를 벗깁니다.
5. 성냥이나 라이터로 불을 붙입니다. 2분간 기다림.
6. 불꽃을 불어서 끄고 보호 마개를 올려 놓습니다.

Lampe Berger 작동중. 1 m^3 당 최대 1분 (10 m^2 기준으로 최대 30분간지속)

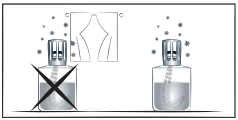
정지

7. 보호 마개를 벗깁니다.
8. 마개를 버너 위에 올려 놓습니다.
9. 보호 마개를 다시 씌웁니다.

Lampe Berger 작동 멈춤



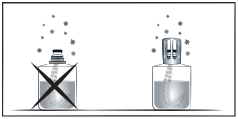
램프를 가동시킬 때만 불꽃이 타오르게 하십시오. Lampe Berger 는 불꽃 없이 작동합니다.



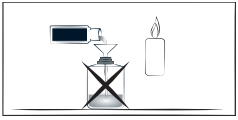
커튼이나 인화물질 부근에서 Lampe Berger 를작동시키지 마십시오. 배너가 뜨겁습니다.



Lampe Recharge/Refill 병을 잘 잠그고 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오. 절대로 제품을 마시지 마십시오. 마셨을 때는 즉시 의사를 찾아 도움을 받고 이 포장이나 라벨을 보여주십시오.



보호 마개 없이 Lampe Berger를 작동시키지 마십시오. 램프가 작동 중일 때, 버너는 비록 그렇게 보이지 않더라도 매우 뜨겁습니다. 보호 마개는 화상을 막아줍니다. Lampe Berger 의 작동을 멈추려면 보호 마개를 끌까지 밀어 넣으십시오.



화염 부근에서 Lampe Berger 를 충전하지 마십시오. Lampe Recharge/Refill은 인화성이 있는 제품입니다.

자동차 내에서는 Lampe Berger를 절대 사용하지 마십시오. 오직 Lampe Recharge/Refill만 사용하십시오. Maison Berger 순정품을 가지고 계신지 확인하십시오. 매년 또는 200회 점화마다 버너를 교환하십시오. Lampe Recharge/Refill이 비어있는 상태에서 Lampe Berger를 작동시키지 마십시오.

Lampe Berger와 특허 기술의 버너가 최적 상태로 작동하기 위해서는 이상의 지침을 준수해야 합니다.

ภาษาไทย

วิธีการใช้ตะเกียง BERGER

ตะเกียง Berger ขจัดกลิ่นในบรรยากาศโดยรอบ และทำให้บ้านของท่าน มีกลิ่นหอม Lampe Bergerจะทำงานโดย การกระจายกลิ่นหอมออกไปโดยไม่มีเปลวไฟ

ก. ตัวครอบด้านบน Lampe Berger
ข. ตัวหยุด Lampe Berger
ค. ตัวตะเกียง Lampe Berger
ง. ตัวเผาไหม้ Maison Berger Paris
จ.ปล่องควันอพยพ
ฉ. เติมเงิน Lampe Berger Maison Berger Paris

การเติมน้ำหอม

1. **หากLampe Bergerแห้ง เติมตะเกียง Berger ด้วย Lampe Recharge/Refill ในระดับสูงสุด ***
2. ปิดขวดให้สนิท
3. เปลี่ยนตัวเผาไหม้และตัวหยุดแล้วรอ 20 นาที

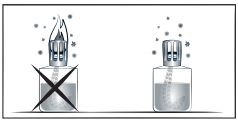
เพื่อเริ่มใช้งาน

4. เอาตัวดับLampe Bergerออก
5. จุดไฟโดยการใช้ไม้ขีดไฟหรือไฟแช็ก รอ 2 นาที
6. เป่าเปลวไฟให้ดับและใส่ฝาครอบ ตะเกียง Berger จะทำงานได้สูงสุด 1 นาทีต่อ 5 ตารางฟุต (สูงสุด 30 นาที ต่อ +/- 10 ตารางเมตร).

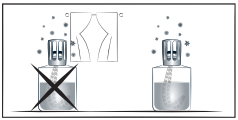
การหยุดใช้งาน

7. เอาตัวครอบด้านบนออก
8. เอาตัวหยุดวางแทนที่ตัวเผาไหม้
9. ใส่ตัวครอบด้านบนกลับที่เดิม

ตะเกียง Berger ก็จะหยุดทำงาน



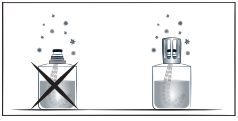
ปล่อยให้Lampe Bergerเผาไหม้ เมื่อเริ่มจุดLampe Bergerแล้วเท่านั้น MAISON BERGER ทำงานโดยไม่มีเปลวไฟ



อย่าปล่อยให้Lampe Bergerทำงานใกล้กับผ้าม่านหรือใกล้กับวัสดุที่สามารถติดไฟได้เพราะตัวเผาไหม้ร้อน



ปิดขวด Lampe Recharge/Refill ให้สนิทและเก็บให้พ้นจากมือเด็ก อย่าให้เข้าสู่ร่างกายและหากกลืนกินเข้าไปให้รีบปรึกษาแพทย์โดยทันทีและนำขวดหรือฉลากไปให้แพทย์ดูด้วย



อย่าจุดLampe Bergerทิ้งเอาไว้โดยไม่มีตัวครอบ ด้านบน ในขณะที่ตะเกียงทำงาน ตัวเผาไหม้ จะร้อนมากแต่จะมองไม่เห็น ส่วนบนคือ การป้องกันไม่ให้ไปกระทบ ถ้าต้องการดับLampe Berger ให้จับที่ฐานของ ตัวครอบเอาไว้



อย่าเติม Lampe Recharge/Refill ลงในLampe Bergerใกล้กับเปลวไฟเพราะ Lampe Recharge/Refill สามารถติดไฟได้

อย่าใช้ตะเกียง Berger ในรถ ให้ใช้ Lampe Recharge/Refill สำหรับLampe Berger เท่านั้น ตรวจเช็คว่าท่านใช้Lampe Berger ที่เป็นของแท้เท่านั้นและไม่ใช่ของเลียนแบบ การยึดและปฏิบัติตามขั้นตอนการใช้งานเหล่านี้จะรับประกันการใช้งานของLampe Bergerได้ดีที่สุด(ค) ให้เปลี่ยนตัวเผาไหม้ปีละครั้งหรือทุกๆการจุดLampe Bergerจำนวน 200 ครั้ง อย่าจุดLampe Bergerเมื่อน้ำหอมในLampe Berger แห้ง ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้และและลิขสิทธิ์ตัวเผาไหม้ เพื่อรับรองการใช้งานตะเกียง Berger ของท่าน